

FL & P Internships: Requirements and Procedures **Updated 3-14**

Requirements of an internship in FL & P:

1. Before registering for internship credit, students seeking internship credit as part of their degree plan must get the approval of a professor with whom they have recently studied. A written approval from this professor will be necessary for registration for the course if the student plans to apply the credit towards a minor or major in the language.
2. Once registered, students complete and hand in an **Academic Proposal with Learning Objectives** within the **first week of the semester during which they will earn credit**.
3. Students complete between 30-45 hours of internship related activity per credit hour earned.
4. Students hand in an **Internship Reflection Paper** by **the first day of final exam week** of the semester for which they will earn credit.

The **Academic Proposal with Learning Objectives** should be **written in your language of study** and include the following:

- A. A general but brief description of the program or context in which the internship is going to occur. This includes agency or program name, immediate supervisor's name and contact information, and the intern's role, position, or job description within the agency or program.
- B. A brief description of the major goals for the internship. This may include the intern's intended services, achievements, skills acquired, lessons learned, and abilities acquired.
- C. Specific, bullet-point style learning objectives. Each specific learning objective should include: (a) one intended outcome, (b) the plan by which to accomplish that outcome, and (c) a method for evaluating accomplishment of the intended outcome.
- D. A basic plan for completing the required number of hours to earn the number of credits the internship represents.

A well conceptualized and well written **Academic Proposal with Learning Objectives** requires 1 to 3 double-spaced pages. It includes from 3-5 learning objectives. It is due by the first week of the enrolled semester.

The **Internship Reflection Paper** should be written in your language of study and answer the following questions:

- A. What did you learn from your internship experience?
- B. Did you achieve the intended goals listed in your proposal? Give concrete examples to demonstrate.

- C. Did you meet the learning objectives set out in your proposal? Give concrete examples to demonstrate.
- D. How many hours did you invest in internship related activities (including study, planning or preparation, and the activities themselves)?
- E. What else would you like to add? Were there any unexpected outcomes of the internship? Is there anything you would do differently next time? How has the internship influenced your career or other future plans?

A well conceptualized and well written **Internship Reflection Paper** typically requires 1½ to 3 double-spaced pages. It is due by the last day of final exams of the enrolled semester.

Sample academic proposals follow:

Student's Name

Professor's Name

Course/Number

Date

Propuesta de pasantía

Para satisfacer los requisitos de esta pasantía, he escogido trabajar para una organización en mi ciudad natal que se llama *Promise South Salt Lake*. *Promise South Salt Lake* tiene varios centros comunitarios que provee servicios principalmente a jóvenes y niños en riesgo. Les ayudaré a con la traducción de folletos y otros documentos e interpretación durante actividades. Trabajaré con Sarah Schafer, la coordinadora del centro Central Park y PAL Boxing. Su número de teléfono es (801) 466-3143. También, trabajaré con su supervisora, Kelli Meranda. Su número de teléfono es 801-828-8678.

La misión de *Promise South Salt Lake* se puede resumir en tres pasos o "promesas." Primero, que cada niño tenga la oportunidad de asistir y graduarse de la universidad. Segundo, que cada ciudadano tenga un hogar y vecindario seguro y limpio, y finalmente que todos tengan la oportunidad de tener buena salud y prosperar. Para cumplir con sus promesas, *Promise South Salt Lake* ha establecido nueve centros comunitarios; cinco operan en escuelas locales y cuatro en diversos vecindarios. Este programa ha tenido mucho éxito, pero para poder servir a toda la comunidad, necesitan a alguien que pueda interpretar durante eventos comunitarios y traducir sus materiales al español. La tercera parte de la población de South Salt Lake habla otro idioma en casa que no es inglés, y por lo general, el otro idioma que hablan es español. Mis metas para esta pasantía son las siguientes:

1. Mejorar mi conocimiento de la gramática y vocabulario en español. Para lograr esto trabajaré en los cambios de registro formal e informal, en mis traducciones e interacciones como intérprete.
2. Desarrollar mi habilidad de traducir e interpretar. Para lograr esto voy a asistir a eventos patrocinados por *Promise South Salt Lake* y proveer mis servicios como intérprete entre ellos y la gente de la comunidad hispanohablante. Esto también me ayudará a aprender las diferencias culturales entre gente de varios países hispanohablantes.
3. Añadir una parte de las traducciones que haré en mi portafolio profesional.

Mis metas también concuerdan con los siguientes *Learning Objectives* de Southern Utah University:

- *Intellectual and Practical Skills: Communication* (Meta 1, 2 y 3)
- *Personal and Social Responsibility: Civic Engagement* (Meta 2)
- *Personal and Social Responsibility: Intercultural Knowledge* (Meta 2)

Para lograr las 60 horas que necesito para la pasantía de dos créditos, voy a traducir una variedad de documentos, como cartas a casa, billetes y anuncios. Además, voy a asistir a actividades donde el personal de *Promise South Salt Lake* necesite comunicarse con las familias hispanohablantes, como la noche de regreso a clases y actividades extracurriculares para los niños. Entre lo que hago en las actividades y traducción, voy a cumplir las 60 horas entre agosto y diciembre.

Student's Name
Professor's Name
Course/Number
Date

Propuesta académica

En el semestre de primavera del 2015, enseñaré una clase básica para padres de niños preparándose para su primera comunión o confirmación en la fe católica. El propósito de estas clases es para que los padres puedan enseñarles a sus hijos el significado de ser católico en el hogar. Tendré la oportunidad de enseñar estas clases en la iglesia de Cristo Rey en Cedar City a partir del 11 de enero del 2015. Trabajaré con el Padre Rick Sherman, un sacerdote en la parroquia. Su número de teléfono es (435)220-1510.

Antes de tomar clases de español, ayudaba como asistente de catequista en las clases de primera comunión. Nunca antes he enseñado una clase sola. Hacer todo esto por primera vez y en español me ayudará a mejorar mi español. Pensaré en español y mi vocabulario expandirá. Aparte de mi familia y compañeros en clase, nunca antes he tenido conversaciones con adultos acerca de la religión. Estar en clases con adultos en vez de niños y compañeros me preparará mejor.

Mis objetivos son:

- Preparar y dar una clase en español efectivamente. La preparación tomará tiempo y por eso quiero empezar en la vacaciones de navidad. Tendré que leer el material en español antes de dar las clases y pensar en preguntas de discusión para que la clases sean interactivas.
- Utilizaré el material para poder expandir mi vocabulario en español. Como mencioné, casi no hablo acerca de la religión en español con mucha gente, menos con personas adultas que no conozco. De esta manera, sé que yo también voy a aprender más vocabulario en español.

- Usar el español profesionalmente. Mi vocabulario será más formal porque estaré hablando con gente mayor y tendré la oportunidad de hablar sin jerga.

Quiero hacer tres créditos, así que necesitaré de 90 a 135 horas para completarlo. Quiero empezar a prepararme para las clases en las vacaciones de navidad y año nuevo. En esta preparación empezaré leyendo el material, prepararé las lecciones y preguntas de discusión e incluiré un plan de curso para dar el primer día de clase. Esto me dará fácilmente de quince a veinte horas. El libro que usaré tiene once capítulos, y algunos podré enseñar en dos semanas. Las clases serán los domingos, de 10:15am a aproximadamente 11:30am. Yo estaré allí de 9:45am a 11:45am para poder prepararme y quedarme a responder preguntas o charlar. Aunque empezaré a leer el material en las vacaciones, cada semana prepararé las lecciones. Esto me tomará dos a tres horas cada semana. Al terminar las quince semanas, habré trabajado más de 90 horas.